

წარწერის დასახელება: ძალის წარწერა (ახ. წ. III საუკუნე)

წარწერის in situ სახე, შევსებისა და ინტერპრეტირების გარეშე:

ΜΝΗΣΘΗΠΡΕΙΣΚΟΣ | ΟΤΑΥΤΑΠΟΙΗΣΑΣ

ΔΙΟΝΥΣΟΣ

ΑΡΙΑΔΝΗ

ΑΓ ΧΑΡΙΣ

ΛΑΙΔΑΤ.

წარწერა შევსებული სახით ასე წარმოგვიდგება:

Μνήσθη Πρεισκος ὁ ταυτα ποιήσας

Διόνυσος

Αριάδνη

Αγ[λαία] χάρις

Λαίδας

წარწერის თარგმანი ქართულ ენაზე:

მოხსენიებულ იქნას პრისკოსი, ამის გამკეთებელი

დიონისე (ბერძნული პანთეონის ღმერთი)

არიადნე (მითიური პერსონაჟი, კრეტის მეფის ქალიშვილი)

ლაიდასი (საკუთარი სახელი)

### წარწერის ინტერპრეტაცია:

მოხსენიებულია საკუთარი სახელები, თუ ვინ იყო პრისკოსი ამის დაბეჯითებით თქმა რთულია. თ. ყაუხჩიშვილი მიიჩნევს, რომ იგი შესაძლებელია მოზაიკის გამკეთებელი ან სულაც სასახლის პატრონი იყოს. მოზაიკაზე სავარაუდოდ იყო გამოსახული სამი ქარიტი, რომლებიც დიონისეს მხლებლებად წარმოგვიდგებიან. ლაიდასი, რომელიც პრისკოსის მსგავსად საკუთარი სახელია, შესაძლებელია ასევე მონაწილე ყოფილიყო სამშენებლო საქმიანობის.